

[A Tomàs Garcés]

*Envoi de J. S. Pons*

*42 rue des Roziers. Toulouse*

*Monsieur Thomas Garcés*

*Avenida José Antonio, nº 658, 2º*

*Barcelona*

*Espagne*

*(Censura militar – Barcelona)*

14<sup>1</sup> nov. 39

42 Roziers. Toulouse

Mon cher ami, *año de la victoria!*

Je vous ai fait tenir de mes nouvelles par votre ami. J'ai bien reçu votre carte des Baléares. Je suis rentré à Toulouse dès le 1 octobre et j'ai fait depuis deux voyages, l'un à Auch qui possède de beaux vitraux dans sa cathédrale, l'autre à Ille où j'ai retrouvé Maillol et d'où j'ai ramené mes filles, Raphaëlle et Marguerite. /

Après avoir joui des jours splendides qui annonçaient l'été de la Saint Martin -«l'estiuet de Sant Martí» comme disait le clair, trop clair Apeles Mestres. Henri est sur le front dans les Flandres très probablement. Il travaille... Il lit... Il a fait organiser un récital César Frank...<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Aquesta xifra és un 2 corregit en 4.

<sup>2</sup> El compositor, pianista i organista belga, naturalitzat francès, César-Auguste Franck (1822-1890).

Nous avons eu pendant les vacances quelques journées délicieuses et j'ai vu / ou même foulé la frontière de votre pays enfin rendu en calme (à plusieurs reprises). Dédé Fillol qui a passé un mois à B[arcelo]na, le mois de septembre, nous a dit comment on y vivait. Maintenant l'orage est au nord, mais c'est le même. Il semble que l'orage ait peur de sa foudre, ici il y a une grande foi. On peut même assister à des séances de théâtre guignol au Jardin des Plantes. Et pour l'instant la / guerre n'a rien modifié à première vue. Elle sera lourde, cela se conçoit. Nous avons de nombreuses nouvelles d'Henri qui est dans le génie, une arme en général moins exposée.

La Faculté s'anime. Il n'y aura guère que des jeunes filles. Elles comblent un peu partout les vides de l'enseignement. Ma lectrice n'est pas venue. Ils sont partis en Amérique. J'aurai à vous écrire pour des livres. Je désire revoir votre pays. Ce sera après la guerre.

Affectueusement à vous tous,

J. S. Pons

Je désirerais notamment la nouvelle Litt[érature] Esp[agnole] –dont nous avons parlé.<sup>3</sup> Mais il se peut qu'on puisse la faire expédier par Privat.<sup>4</sup> Dites-moi seulement si elle est en librairie et s'il y a des facilités pour les envois –sans quoi nous nous adresserions à Buenos Aires.

---

<sup>3</sup> Es refereix a la *Historia de la literatura española*, 2 vols. (Barcelona: Gustavo Gili, 1937), d'Ángel Valbuena Prat.

<sup>4</sup> L'editor de Tolosa de Llenguadoc.